

Foto: Eva López Ballester @ballesteraeva. CC BY-SA



209

Haver-hi gat amagat

Haver-hi un motiu, un maneig, etc., ocult. *Com que només responia amb evasives, tots vam pensar que hi havia gat amagat. Em sembla que no juga prou net; hi ha gat amagat.* Una expressió equivalent és *haver-hi gat en sac*.

Font: Rodamots

Sabeu d'on ve aquesta expressió?

Antigament s'havien fet bosses amb pell de gat per guardar-hi monedes o coses de valor. Popularment en deien *gats*, que els lladres coneixien bé i sempre miraven de trobar.

Font: M. José Valiente. *Les sabeu o les dieu? Qui dita passa any empeny*. Nexum Edicions.

Bitlletera o cartera

Bossa petita, de butxaca, en forma de llibre amb diversos departaments per dur-hi bitllets de banc i, sovint, targetes de crèdit i altres documents. *Li van regalar una bitlletera de pell. Portava la bitlletera a l'infern de l'americana.*

Escarsella

Bossa utilitzada com a moneder, que es porta penjada a la part frontal d'un cinturó.

Portamonedes

Bossa petita amb tancament per guardar-hi monedes. | Bossa o cartereta per portar-hi diners. Moneder.

? Estenem consultes

Fons: DIEC2, GEC, OPTIMOT, TERMCAT

Cobreestovalles, cobretovalles

Tovalles més primes i petites que es posen a sobre d'unes altres de més gruixudes que tapen tota la taula.



Espatarrant o espaterrant?

El verb *espaterrar* significa 'meravellar, espantar, granment amb alguna cosa extraordinària, amenaçadora'. Deriva d'aquest verb l'adjectiu *espaterrant*, amb el significat 'que espatera'. Per exemple: *Cantava que espaterava! Al final es va comprar una casa espaterrant!* Malgrat que en alguns diccionaris d'ús també es documenta la variant *espatarrar* (i *espatarrant*), la forma normativa és *espaterrar* (i *espaterrant*).

Fluit o fluït?

La forma *fluït* és el participi del verb *fluir*, i porta dièresi perquè el participi dels verbs que acaben en la terminació *-ir* precedida d'una vocal sempre en porten. Per exemple: *La lava ha fluït del volcà amb molta lentitud. La conversa havia fluït animadament.* En canvi, la forma *fluid* pot funcionar com a adjectiu o com a substantiu i no porta dièresi perquè les vocals del grup *ui* formen diftong. Així, s'han de pronunciar amb un sol cop de veu (l'accent recau sobre la *u*). Per exemple: *La tinta és una substància fluida. Té un anglès molt fluid. Aquest semestre estudiarem els fluids gasosos.*



FOMO, síndrome FOMO

Estat d'ansietat o preocupació provocat per la por d'estar-se perdent determinats esdeveniments, comentaris o converses, especialment a les xarxes socials. La denominació *FOMO* correspon a la sigla anglesa de *fear of missing out* ('por de perdre's alguna cosa').

Pagar a còmodes terminis o pagar en còmodes terminis?

Un dels significats del mot *termini* és 'suma que s'ha de pagar en escaure's un període de temps fixat'. Per exemple: *Aquest mes pagarem l'últim termini de la rentadora.* De vegades aquest mot forma part de la locució *a terminis*, que significa 'mitjançant pagaments successius que es fixen en el moment d'efectuar una operació de compravenda'. Per exemple: *Van decidir pagar la nevera a terminis.* Ara bé, quan hi ha algun adjectiu o numeral que complementa el mot *termini*, aleshores s'usa la preposició *en*. Per exemple: *Han decidit pagar-ho en trenta terminis. No patiu: podeu pagar el cotxe en còmodes terminis.*

L'endevinalla

Al número anterior preguntàvem què vol dir **anar de bòlit**. La resposta correcta era la **2**. *Actuar precipitadament pel fet d'estar desbordat.* La guanyadora ha estat Antònia Linero, de Mollet del Vallès, seguidora de *L'Estenedor*.

En aquest número preguntem què vol dir **anar fluxiu d'armilla**?

1. *Haver-se aprimat molt.*
2. *Tenir diarrea.*
3. *No tenir gaires diners.*
4. *Badar, distreure's, encantar-se.*

Per concursar, heu d'enviar la resposta de l'endevinalla a mollet@cpl.cat. La persona que l'encerti i guanyi el concurs tindrà com a premi una samarreta model *Fes servir la teva llengua* feta al Taller Alborada.

Nota sobre el tractament de dades personals

Reemprendre o reprendre?

El verb que designa l'acció de 'continuar alguna cosa que havia estat interrompuda' és *reprendre* i no **reemprendre*. Per exemple: *L'orador, després d'un descans d'un quart, va reprendre el seu discurs. Ara no faig res, però aviat reprendré les meves tasques.*

Sí o sí o tant sí com no?

Per expressar el sentit de costir el que costi, sense possibilitat d'opció, en català se solen fer servir, segons el context, les expressions *tant sí com no* o bé *peti qui peti*, entre d'altres. Per exemple: *Hem d'aconseguir una altra invitació al concert, tant sí com no. Peti qui peti, aquesta setmana he d'acabar el projecte final de màster.* Malgrat que darrerament també se sent, sobretot en registres col·loquials, l'expressió *sí o sí* amb aquest mateix significat, és preferible optar per altres expressions.

Webs

- **Trobeu el gat amagat.** Tres reptes visuals. Viral, RAC1: 1r | 2n | 3r
- **Novetat: Diccionari de sociologia i ciències socials.** TERMCAT.
- **La sequera: termes clau.** Infografia interactiva. TERMCAT.



Ajuntament de Mollet del Vallès



CONSORCI PER A LA NORMALITZACIÓ LINGÜÍSTICA